

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1949)

**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Fondée en 1886 Gegründet

Wir fabrizieren:

## HOCHLEISTUNGS- BOHRMASCHINEN

6 Modelle (13 verschiedene Ausführungen) von 13 bis 50 mm  
Bohrleistung bei Dauerbetrieb in Stahl.

Nous fabriquons:

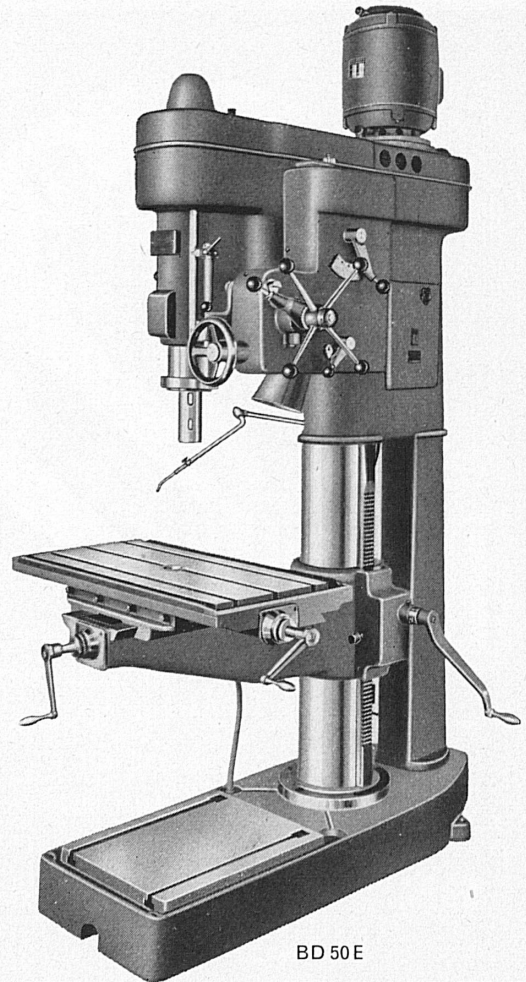
## PERCEUSES DE GRANDE CAPACITÉ

6 modèles (13 exécutions différentes) pour perçages  
de 13 à 50 mm. dans l'acier en service continu.

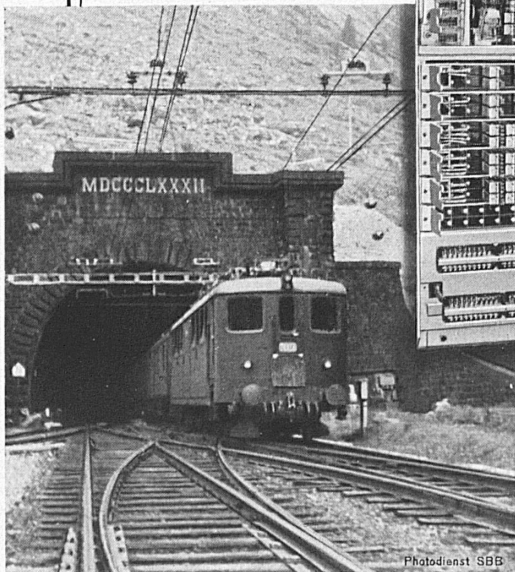
## S.A. FRITZ MOSER A.G.

Maschinenfabrik, Werk  
Fabrique de machines, usine **OBERDIESSBACH**  
Bern

► Comptoir suisse Lausanne: Halle 9, Stand 907  
Halle 5, Stand 508



BD 50 E



Photodienst SBB

Gotthard-  
tunnel  
Nordseite



**ALBISWERK  
ZÜRICH A.G.**

## ALBIS-FERNWIRK ANLAGEN

Der Sicherung des Zugverkehrs  
im Gotthard, zwischen Göschenen  
und Airolo, bei Doppel- und  
Einspurbetrieb, dient die von uns  
gebaute Fernübertragungs-  
einrichtung




**IFANGER**

Normalstähle  
Versenkfräser  
aus Schnellstahl  
und mit  
Hartmetall

Präzisions-  
Werkzeugfabrik

**EDUARD IFANGER, USTER (SCHWEIZ)**



**Accumulatoren-Fabrik Oerlikon**

Zürich-Oerlikon

Lausanne (021) 2 93 61

(051) 46 84 20

Genève (022) 4 99 42

Klima-Anlage




**Paul Wirz**

**BERN**  
STOCKERENWEG 6  
TEL. 3 46 42

**BAUT** Ventilatoren  
Luftheizapparate  
Dörrapparate  
Farbspritzkabinen

**ANLAGEN FÜR** Raumlüftung  
Luftheizung  
Luftschutzräume  
Entstaubung  
Entnebelung  
Klimatisierung  
Holztrocknung  
Spänetransport

**ERGA**

Der Qualitätsbegriff für Büromöbel aus Stahl



**GAUGER & Co. A.G.**  
Zürich

Our principle:  
**SERVICE**

# CARITAS

**DIENEN**  
anstatt verdienen

## Gift Parcel Relief for Great Britain

Type Britannia 300 Points Fr. 21.-

The Beneficiary has his own choice out of a broad Beneficiary's choice-list with all restricted items on it, which is enclosed to each voucher. He will receive the ordered food and commodities quickly, delivered free at domicile

Further the delivery of

**Gift Parcels**

**Speed-Vouchers**

**Self-Choice Vouchers**

to **Germany, Austria, France** and **Italy**

Substantial food and commodities from Fr. 5.- to Fr. 41.-

Detailed prospectus at

**Schweizerische Caritaszentrale  
Lucerne**

Institution for Help and Welfare, founded 1901  
Dept.: Gift Parcel Relief, Löwenstrasse 3  
Tel. (041) 3 11 44

## Colis-secours

pour

**la France**

**Colis-secours**

**Colis-éclair**

**Bons à libre choix**

pour

**l'Allemagne, l'Autriche, l'Angleterre et l'Italie**

Des vivres et articles de première nécessité depuis fr. 5.- à fr. 41.-

Demandez des prospectus par la

**Centrale suisse de Caritas  
Lucerne**

Institution de bienfaisance et d'assistance  
fondée en 1901  
Service de Colis-secours, Löwenstr. 3, Tél. (041) 3 11 44

## Liebesgabenpakete

**Blitzgutscheine**

**Freiwahlgutscheine**

nach

**Deutschland, Österreich, England, Frankreich  
und Italien**

Wertvollste Lebensmittel und Gebrauchsartikel von Fr. 5.- bis Fr. 41.-

Verlangen Sie ausführliche Prospekte durch die

**Schweizerische Caritaszentrale  
Luzern**

Fürsorge-Institution, gegründet 1901  
Liebesgabenpakete, Löwenstraße 3  
Tel. (041) 3 11 44



**A.G. für Keramische Industrie Laufen**

Vernis et émaux éprouvés pour toutes industries

**STELLA SA.**  
FABRIQUE DE VERNIS, COULEURS  
ET ENCRE D'IMPRESSION  
VERNIER-GENÈVE Tél. (022) 21570

Selen-Ladegleichrichter für die Batterien  
 von Motorfahrzeugen und Elektromobilen  
 Geräuschlos, betriebssicher, ohne Wartung

*Standard Telephon und Radio AG.*  
 Zürich, mit Zweigniederlassung in Bern

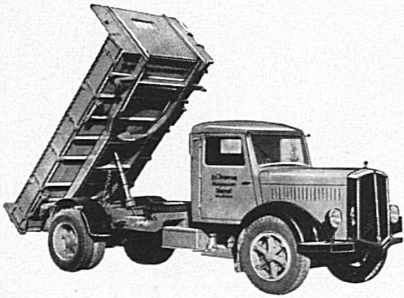
MD

**GEBR. HOFFMANN THUN**  
 Tel. 2 34 36 Thun  
 Blechpackungen jeder Art

*Au coeur de votre voiture,*

*une batterie*  
**LECLANCHÉ**  
 S. A. YVERDON

# WIRZ KIPPER



Die Hochwertigkeit der heutigen WIRZ KIPPER ist keine Zufälligkeit, sondern das Ergebnis jahrzehntelanger Betriebs-Erfahrungen.

**E. WIRZ** Kipper- und Maschinenfabrik  
**UETIKON** am Zürichsee Tel. (051) 92 93 31



## CRISTALLINA-MARMOR

der reine, echte Marmor  
unseres Landes  
in Schönheit und Qualität  
führend

**CRISTALLINA AG., MARMORBRÜCHE IN PECCIA**

Direktion:

Luzern, Seidenhofstraße 14, Telephon (041) 5 16 57

Technisches Bureau:

Peccia / San Carlo, Telephon (095) 8 73 04



## OLMA

13.-23. OKT. ST. GALLEN

Schweizer Messe für Land- und Milchwirtschaft

## Ein guter Rat!

*Weisflog-Bitter ist ein Bitter besonderer Art mit bestimmten wertvollen Eigenschaften, außerdem ist er mild und angenehm. Versuchen Sie ihn, Sie werden ihn lieb gewinnen. In Hotels, Restaurants, offen in Gläschen, sowie in Apotheken, Drogerien und einschlägigen Ladengeschäften in Originalflaschen erhältlich.*

**Weisflog Bitter!**



Mit der Luftseilbahn

## Beckenried-Klewenalp

am Vierwaldstättersee ins herrliche Alpengebiet

- Prachtvolle Rundsicht
- Prächtige Alpwanderungen
- Bevorzugtes Ausflugsziel für jedermann
- Bahnhofrestauration

**5 Lose** Endzahlen 0—4 = mindestens **1 Treffer**  
**5 billets** (chiffres finals 0—4) = au moins **1 lot**

**5 Lose** Endzahlen 5—9 = mindestens **1 Treffer**  
**5 billets** (chiffres finals 5—9) = au moins **1 lot**

**10 Lose** Endzahlen 0—9 = mindestens **2 Treffer**  
**10 billets** (chiffres finals 0—9) = au moins **2 lots**

### TREFFERPLAN PLAN DE TIRAGE

1 Treffer/Lot	à	50 000.—	=	50 000.—
1	»	à	20 000.—	= 20 000.—
1	»	à	10 000.—	= 10 000.—
4	»	à	5 000.—	= 20 000.—
30	»	à	1 000.—	= 30 000.—
40	»	à	500.—	= 20 000.—
200	»	à	100.—	= 20 000.—
800	»	à	50.—	= 40 000.—
1 000	»	à	20.—	= 20 000.—
20 000	»	à	10.—	= 200 000.—
20 000	»	à	5.—	= 100 000.—

**42 077 Treffer/Lots = Fr. 530 000.—**

= 53 % der Lossumme

= 53 % de la somme globale

1 Los Fr. 5.— (die 10-Los-Serie Fr. 50.—) plus 40 Cts.  
für Chargé-Porto auf Postcheckkonto III 10 026.

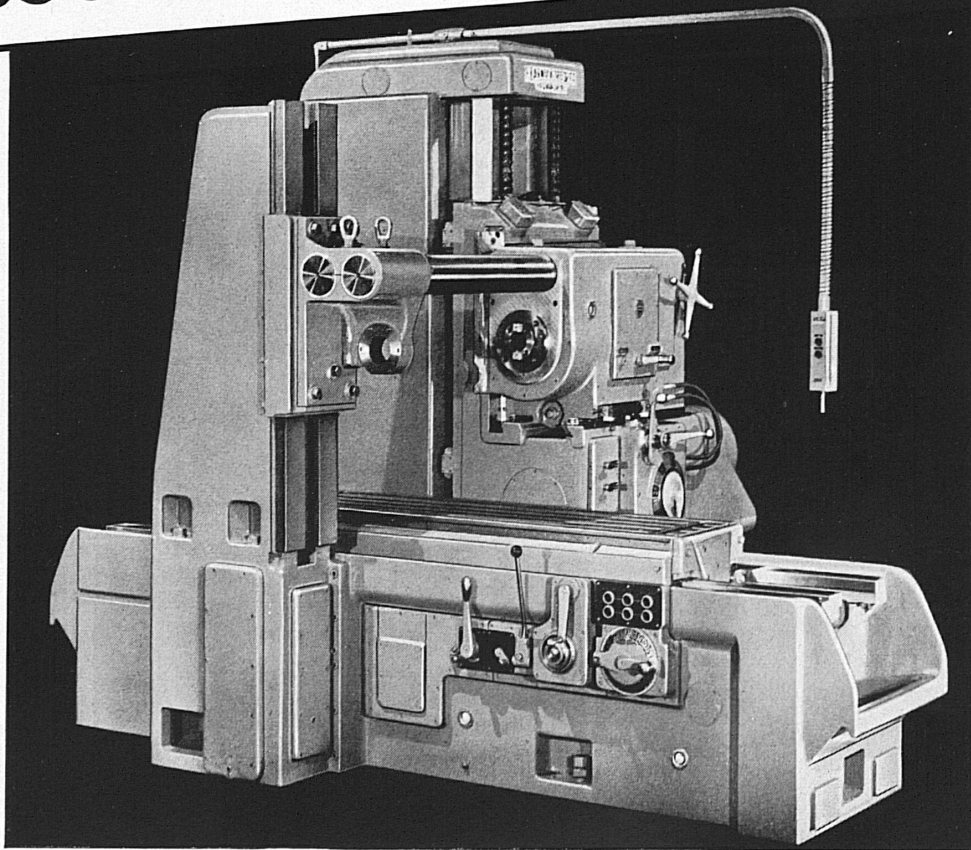
Adresse: SEVA-Lotterie, Bern. SEVA-Lose sind auch  
in Banken, an den Schaltern der Privatbahnhöfen  
sowie in vielen Läden usw. zu haben.

1 billet Fr. 5.— (la série de 10 billets Fr. 50.—) plus  
40 ct. de port pour envoi recommandé, au compte  
de chèques postaux III 10 026.

Adresse: Loterie SEVA, Berne. Les billets SEVA sont  
aussi en vente dans les banques, aux guichets des  
chemins de fer privés ainsi que dans de nombreux  
magasins, etc.

# SEVA ZIEHUNG: 5. NOV. TIRAGE: 5 NOV.

# Esso-Schmiermittel



**Für jede Maschine hat  
Esso die richtigen Schmiermittel.  
*Unsere Spezialisten beraten Sie gerne.***

DAS ZEICHEN FÜR QUALITÄT



DAS SYMBOL FÜR SERVICE

**STANDARD-MINERALOELPRODUKTE A.G. ZÜRICH**